

VERMEIREN

Springer

INSTRUKCJA OBSŁUGI





Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: C, 2014-10

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

© N.V. Vermeiren N.V. 2014

Spis treści

1	Opis produktu	3
1.1	Przeznaczenie	3
1.2	Parametry techniczne.....	4
1.3	Elementy	6
1.4	Akcesoria	6
1.5	Położenie tabliczki znamionowej	6
1.6	Objaśnienie symboli	7
1.7	Instrukcje bezpieczeństwa	7
2	Sposób użycia	8
2.1	Uwagi dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)	8
2.2	Przenoszenie elektrycznego wózka inwalidzkiego.....	10
2.3	Montaż i demontaż elektrycznego wózka inwalidzkiego.....	10
2.4	Obsługa hamulców	10
2.5	Montaż i demontaż podpór podłokietników lub podłokietników.....	10
2.6	Montaż i demontaż podnóżków.....	11
2.7	Zawieszenie	12
2.8	Zabezpieczenie przed przewróceniem (B78)	12
2.9	Poduszka siedziska i oparcia	12
2.10	Wsiadanie na elektryczny wózek inwalidzki i zsiadanie z niego.....	12
2.11	Prawidłowa pozycja w elektrycznym wózku inwalidzkim	13
2.12	Korzystanie z elektrycznego wózka inwalidzkiego.....	13
2.13	Wjeżdżanie wózek pod podjazdy	16
2.14	Pchanie wózka inwalidzkiego	16
2.15	Transport w samochodzie	17
2.16	Korzystanie z wózka inwalidzkiego jako siedzenie w pojazdach silnikowych.....	18
2.17	Transport w samolocie.....	20
2.18	Akumulatory	20
2.19	Ładowarka akumulatorów	21
2.20	Ładowanie akumulatorów	21
3	Montaż i regulacja	22
3.1	Narzędzia	22
3.2	Sposób dostawy	22
3.3	Możliwości regulacji	22
3.4	Złącza akumulatorów	26
3.5	Wymiana opon.....	26
3.6	Bezpieczniki termiczne.....	28
3.7	Wymiana akumulatorów	28
4	Konserwacja	28

Wstęp

Przede wszystkim pragniemy Państwu podziękować za zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli, dokonując wyboru jednego z naszych produktów.

Na szacowaną żywotność elektrycznego wózka inwalidzkiego olbrzymi wpływ ma konserwacja oraz pielęgnacja wózka.

Niniejsza instrukcja pomoże Państwu zapoznać się z obsługą wózka.

Postępowanie zgodnie z instrukcjami dotyczącymi obsługi i konserwacji stanowi zasadniczy warunek gwarancji.

Niniejsza instrukcja obsługi odzwierciedla aktualny stan produktu. Firma Vermeiren zastrzega sobie jednak prawo do wprowadzenia zmian bez obowiązku dostosowania lub wymiany wcześniej dostarczonych modeli.

W razie jakichkolwiek pytań prosimy kontaktować się ze sprzedawcą.

1 Opis produktu

1.1 Przeznaczenie

Elektryczny wózek inwalidzki Springer jest wyposażony w dwa silniki o mocy 220W lub 350W.

Elektryczny wózek inwalidzki Springer jest przeznaczony do wygodnego transportu dzieci o ograniczonej zdolności lub braku zdolności chodzenia. Wózek jest zaprojektowany do transportu jednej osoby.

Wózek jest zaprojektowany wyłącznie do transportu dzieci, a nie towaru.

Nie powinny go używać dzieci wyraźnie cierpiące na ograniczenia fizyczne ani umysłowe (np. upośledzenie wzroku, ...), które uniemożliwiają im bezpieczne obchodzenie się z wózkiem w ruchu ulicznym.

Wiele rodzajów mocowań i akcesoriów, a także modułowa konstrukcja, umożliwiają pełne użytkowanie wózka przez dzieci niepełnosprawne na skutek:

- paraliżu;
- utraty kończyn (amputacji nóg);
- uszkodzenia lub deformacji kończyn;
- sztywnych lub uszkodzonych stawów;
- niewydolności serca i słabego krążenia krwi;
- zaburzeń równowagi;
- kacheksji (ubytków masy mięśniowej).

Wózek jest sklasyfikowany jako produkt klasy B.

Wózek przeznaczony jest do użycia wewnątrz jak i na zewnątrz budynków.

Użytkownik może napędzać wózek samodzielnie lub może być popychany przez opiekuna.

W celu dostosowania produktu do indywidualnych wymagań, należy uwzględnić następujące warunki:

- wielkość i masa ciała (maks. 50 kg z podnośnikiem)
- stan fizyczny i psychiczny;
- warunki mieszkaniowe;
- otoczenie

Z elektrycznego wózka inwalidzkiego należy korzystać na płaskich powierzchniach, na których wszystkie cztery koła dotykają podłoża oraz kontakt jest wystarczający, aby odpowiednio napędzać koła.

Należy przeciwdziałać pokonywaniu przeszkód (np. krawężników) oraz korzystanie z wózka na nierównych powierzchniach (kostkach brukowych itp.), pochyłościach i zakrętach. Szczególne ryzyko związane jest z pokonywaniem powierzchni, takich jak lód, trawa, gruz, liście itd.

Wózka nie należy wykorzystywać w roli drabiny, nie służy on również do transportu ciężkich lub gorących przedmiotów.

Korzystając z elektrycznego wózka inwalidzkiego na ulicy lub chodniku, należy przestrzegać lokalnych przepisów prawa.

Z wózka można korzystać na chodnikach, drogach miejskich. W żadnym wypadku nie wolno korzystać z wózka na dużych drogach ani drogach szybkiego ruchu.

Należy korzystać wyłącznie z akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Vermeiren.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Postępowanie zgodnie z instrukcją użytkownika oraz instrukcją konserwacji stanowi zasadniczy warunek gwarancji, więc zalecamy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję.

Osoby niedowidzące mogą skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania instrukcji użytkownika.

1.2 Parametry techniczne

Parametry techniczne podane poniżej opisują elektryczny wózek inwalidzki w konfiguracji standardowej oraz optymalne warunki otoczenia. Jeśli używane są inne akcesoria, zestawienia wartości w tabelach ulegną zmianie. Zmiany temperatury na zewnątrz, wilgotności, nachylenia podłoża, gleby oraz poziomu akumulatorów mogą pogorszyć wydajność.

Marka	Vermeiren	
Adres	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Typ	Elektryczny wózek inwalidzki, Klasa B	
Model	Springer	
Maksymalna waga dziecka	50 kg	
Opis	Minimalnie	Maksymalnie
Maksymalna szybkość	6 km/h	10 km/h Oprócz Niemiec
Odległość, jaką można przejechać bez przerwy*	23 km	
Długość całkowita z podporą nóg	1 010 mm	
Szerokość użytkowa siedziska	260 mm	380 mm
Szerokość całkowita (zależy od szerokości siedziska)	600 mm	
Wysokość całkowita	960 mm	1 230 mm
Długość po złożeniu / demontażu (bez podpór nóg)	840 mm	
Szerokość po złożeniu / demontażu	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Wysokość po złożeniu / demontażu	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Waga całkowita	90 kg	
Waga najcięższej części (którą można zdemontować lub zdjąć)	85,5 kg	
Waga części, które można zdemontować lub zdjąć.	Podłokietnik: 2,85 kg; Podnóżki: 1,65 kg	
Stabilność statyczna przy pochyłości	15°	
Stabilność statyczna pod górę	15°	
Stabilność statyczna w poprzek	15°	
Zdolność pokonywania przeszkód	70 mm	
Kąt nachylenia siedziska	15°	
Głębokość użytkowa siedziska	310 mm	370 mm
Wysokość przedniej krawędzi siedziska	530 mm	810 mm (tylko, jeżeli dostępny jest podnóżnik)
Kąt nachylenia oparcia	-5°	55°
Wysokość oparcia	370 mm	490 mm
Odległość siedziska od podnóżka	190 mm	260 mm

Marka	Vermeiren	
Adres	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Typ	Elektryczny wózek inwalidzki, Klasa B	
Model	Springer	
Maksymalna waga dziecka	50 kg	
Opis	Minimalnie	Maksymalnie
Kąt podnóżka	13°	
Odległość siedziska od podłokietnika	160 mm	270 mm
Przednia pozycja podłokietnika	280 mm	
Silniki napędowe	2 x 220W	2 x 350W
Akumulatory	2 x 12V --- / 38 Ah	
Ładowarka akumulatorów	Exendis Impulse S (6A); IP21; Klasa izolacji II	
Bezpieczniki termiczne	50 AMP	
Moduł sterowania	DX 2 lub Shark / Elektromagnetyczny układ hamowania	
Silnik nachylenia siedziska	LA28 compact	
Silnik podnośnika (tylko, jeżeli dostępny jest podnośnik)	LA28 compact	
Silnik nachylenia oparcia	LA28 compact	
Minimalna średnica skrętu	1 400 mm	
Szerokość zawracania	1 090 mm	
Średnica tylnych kół (ilość)	76,2 x 330,2 mm, napompowane (2)	
Ciśnienie w oponach, koła tylne (napędowe)	Maksymalnie 3,5 bara	
Średnica kół skrętnych (ilość)	76,2 x 260 mm, napompowane (2)	
Ciśnienie w oponach, koła skrętne	Maksymalnie 3,5 bara	
Poziom hałasu	< 65 dB (A)	
Temperatura przechowywania i użytkowania	+5 °C do +41 °C	
Temperatura robocza części elektronicznych	-10°C do +40 °C	
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30%	70%
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiaru ± 15 mm / 1,5 kg / °.		
* Teoretyczna odległość, jaką można przejechać jest mniejsza, jeżeli wózek jest często używany na powierzchniach pochyłych, nierównym podłożu lub w celu podjechania pod krawężniki.		

Tabela 1: Parametry techniczne

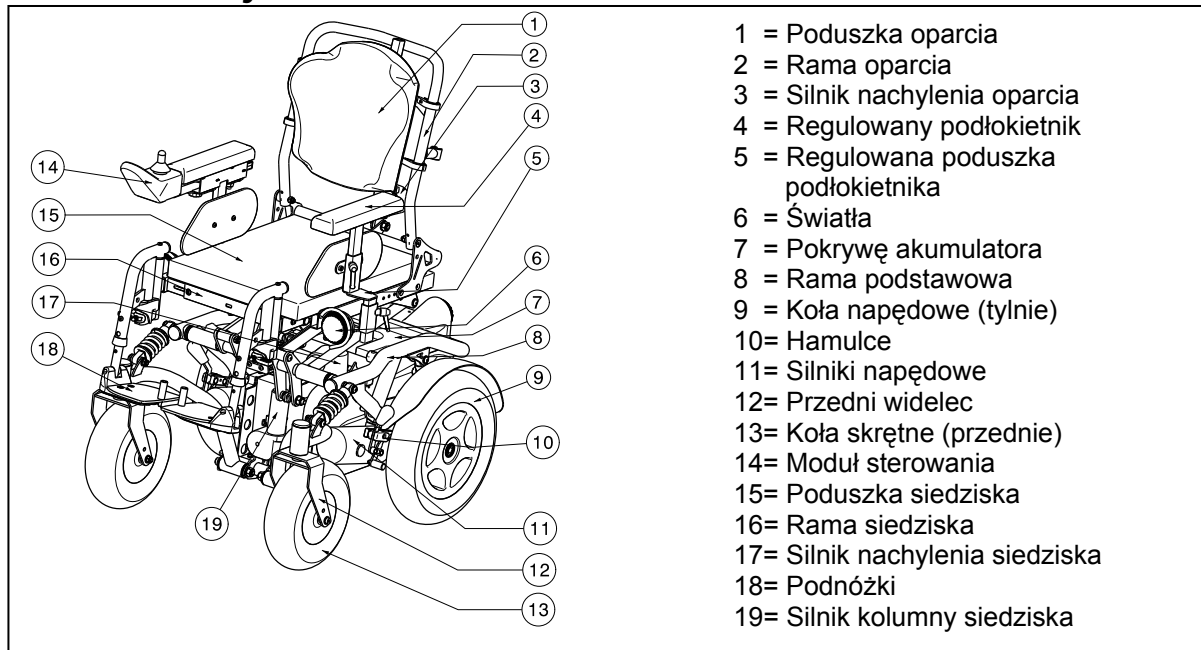
Wózek inwalidzki spełnia wymogi następujących norm:

ISO 7176-8: Wymogi i metody testowania sił działających w bezruchu, przy uderzeniu oraz zmęczeniu materiału.

ISO 7176-14: Wózki inwalidzkie - Część 14: Układy zasilania i sterowania wózków inwalidzkich z napędem elektrycznym -- Wymagania i metody badań

ISO 7176-21: Wózki inwalidzkie - Część 21: Wymagania i metody badań ładowarek akumulatorów.

1.3 Elementy

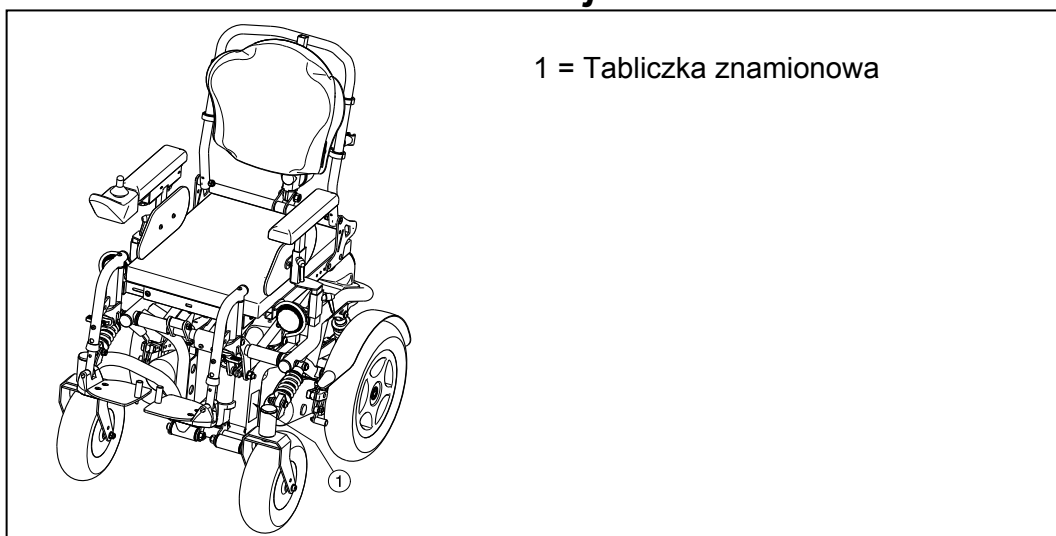


1.4 Akcesoria

Dla modelu Springer są dostępne następujące akcesoria:

- Stoliki (B12, B15)
- Podpórki pod nogi (BK7)
- Podpora nóg (BZ7)
- Zagłówek (L58)
- Peloty (wsporniki boczne) stabilizujące (L04) należy zamontować w gnieździe na tylnej rurze.
- Drażki sterowe (SE09, SE56, SE79, SE80, SE84, SE76)
- Klin do umieszczania pomiędzy nogami (B22)
- Różne poduszki siedziska
- Pas stabilizujący miednicę (B58) należy mocować w otworach na śruby po obydwu stronach ramy siedziska.

1.5 Położenie tabliczki znamionowej



1.6 **Objaśnienie symboli**



Waga maksymalna



Ograniczoną użycie wewnątrz i na zewnątrz budynków



Użycie wewnątrz budynków (ładowarka akumulatorów)



Oddzielna regeneracja i recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych (ładowarka akumulatorów)



Klasa zabezpieczeń II



Maks. bezpieczne nachylenie



Deklaracja CE



Prędkość maksymalna



Pozycja: Hamulce postojowe włączone (możliwe jest użycie napędu elektrycznego)



Pozycja: Hamulce postojowe wyłączone (możliwa jest użycie trybu swobodnego obrotu oraz pchanie wózka, nie jest możliwe użycie napędu elektrycznego)



W trybie swobodnego obrotu należy unikać jazdy po powierzchniach pochyłych



Oznaczenie typu

1.7 **Instrukcje bezpieczeństwa**

- ⚠ Podczas siadania na wózek inwalidzki oraz zsiadania z niego nie wolno stawać na podnóżkach. Należy je wcześniej podnieść do góry.
- ⚠ Należy sprawdzić wpływ zmiany środka ciężkości na działanie wózka, na przykład podczas jazdy po pochyłych nawierzchniach, przy bocznych przechyłach lub przy omijaniu przeszkód. Opiekun powinien udzielić pomocy.
- ⚠ Nie należy wychylać się z wózka w celu podniesienia przedmiotu leżącego z przodu, z boku lub z tyłu wózka. Groziłoby to przewróceniem wózka.
- ⚠ W przypadku przemieszczania wózka przez drzwi i inne przejścia, należy upewnić się, że po obydwu stronach jest wystarczająco dużo miejsca, aby uniknąć zranienia rąk lub uszkodzenia wózka.
- ⚠ Należy używać wózka zgodnie z przepisami. Przykładowo nie należy dopuszczać do niekontrolowanego uderzania o przeszkody (stopnie, krawężniki, futryny itd.) i uważać, aby wózek nie spadł z występów. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z przeciążenia, kolizji lub innego niewłaściwego użytkowania.
- ⚠ Korzystając z dróg publicznych, należy stosować się do przepisów ruchu drogowego.
- ⚠ Podobnie jak w przypadku innych pojazdów, nie należy jeździć wózkiem pod wpływem alkoholu lub innych leków czy narkotyków. Dotyczy to również jazdy wewnątrz pomieszczeń.
- ⚠ Podczas jazdy na zewnątrz, należy dostosować się do warunków pogodowych i drogowych.
- ⚠ Nie należy korzystać z wózka w warunkach deszczowych.
- ⚠ Podczas poruszania się po powierzchniach pochyłych nie należy korzystać z trybu wolnych kół.

- ⚠ Nie wolno zawracać pod górę.
- ⚠ Na zakrętach należy ograniczyć prędkość.
- ⚠ Aby zapewnić lepszą widoczność podczas jazdy w ciemności należy mieć na sobie jaskrawe ubranie, aby być bardziej widocznym, lub ubranie z elementami odblaskowymi i sprawdzić, czy reflektory wózka inwalidzkiego są dobrze widoczne.
- ⚠ Należy sprawdzić, czy światła i reflektory wózka inwalidzkiego są wolne od zabrudzeń i/lub innych przedmiotów, które mogłyby je ukrywać.
- ⚠ Do przenoszenia wózka nie należy chwytać za ruchome części (koła, poduszkę siedziska, podłokietniki, podnóżki itp.)
- ⚠ Podczas transportu wózka nie można przenosić razem z nim żadnej osoby.
- ⚠ Nie wolno także przewozić żadnych dodatkowych pasażerów.
- ⚠ Przechowując lub parkując wózek na zewnątrz, należy go przykryć, aby zabezpieczyć przed wilgocią.
- ⚠ Wysoki poziom wilgotności lub bardzo niska temperatura mogą negatywnie wpłynąć na działanie wózka.
- ⚠ Nigdy nie należy używać wózka jako siedzenia w pojeździe mechanicznym.
- ⚠ Zachować odpowiednie środki ostrożności przeciwpożarowej, np. podczas palenia papierosów, siedzisko i oparcie mogą ulec zapaleniu.
- ⚠ Nie przekraczać maksymalnego obciążenia wózka, 50 kg z podnośnikiem
- ⚠ Należy korzystać wyłącznie z akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Vermeiren.
- ⚠ Wsiadanie na wózek i zsiadanie z niego, a także jego demontaż i transport wymagają wyłączenia wózka za pomocą przycisku start/stop znajdującego się na module sterowania.
- ⚠ Należy sprawdzić, czy głębokość profilu opon jest właściwa.
- ⚠ Jeżeli elektryczny wózek inwalidzki jest wyposażony w opony pneumatyczne, należy je właściwie napompować (*patrz wskazanie ciśnienia na oponach*).
- ⚠ Jeżeli dostępne są takie urządzenia jak podjazdy czy windy, należy z nich skorzystać.

2 Sposób użycia

W niniejszym rozdziale opisano normalne użytkowanie wózka. **Instrukcje te są przeznaczone dla użytkownika oraz wyspecjalizowanego sprzedawcy.**

Elektryczny wózek inwalidzki jest dostarczany klientowi po złożeniu przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. Instrukcje montażu wózka przeznaczone dla wyspecjalizowanego sprzedawcy zawiera § 3.

2.1 Uwagi dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

Elektryczny wózek inwalidzki został przetestowany zgodnie z normami ISO 7176-21, EN 60601-1 oraz EN 61000-3-2 dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej. Pragniemy zwrócić uwagę, że źródła fal elektromagnetycznych mogą powodować zakłócenia. Części elektroniczne wózka inwalidzkiego mogą także oddziaływać na inne urządzenia elektryczne.

Aby ograniczyć zakłócenia powodowane przez źródła elektromagnetyczne, należy przeczytać poniższe ostrzeżenia:

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Wózek może zakłócać działanie znajdujących się w pobliżu urządzeń, które emitują pole elektromagnetyczne.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Pola elektromagnetyczne (np. prądnice lub źródła wysokiej mocy) mogą wpływać na działanie wózka.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Podczas gdy wózek jest włączony, nie należy korzystać z przenośnych odbiorników telewizyjnych i radiowych w jego bezpośrednim otoczeniu.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Podczas gdy wózek jest włączony, nie należy korzystać z nadajników-odbiorców w jego bezpośrednim otoczeniu.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Nie należy korzystać z wózka w pobliżu masztów nadawczych.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** W przypadku wystąpienia niezamierzonych ruchów lub hamowania, należy wyłączyć wózek natychmiast, gdy warunki będą na to pozwalać.

Zakłócające pola elektromagnetyczne mogą negatywnie wpływać na systemy elektroniczne znajdujące się w wózku. W tym powodować:

- Rozłączenie hamulca silnika
- Niekontrolowane działanie wózka
- Niezamierzony ruch wózka

W przypadku obecności bardzo silnych lub długotrwałych pól, które powodują zakłócenia, systemy elektroniczne mogą nawet całkowicie się zepsuć lub ulec trwałemu uszkodzeniu.

Możliwe źródła promieniowania to:

- Przenośne systemy odbiorców i nadajników (odbiorca i nadajnik z przymocowaną anteną)
 - Zestawy nadajników i odbiorców
 - przenośne odbiorcy telewizyjne i radiowe oraz urządzenia nawigacyjne
 - inne osobiste urządzenia nadawcze
- Przenośne urządzenia nadawcze i odbiorcze o średnim zasięgu (np. anteny samochodowe)
 - Przymocowane zestawy nadajników i odbiorców
 - Przymocowane przenośne urządzenia nadawcze i odbiorcze
 - Przymocowanie odbiorcy radiowe i telewizyjne oraz urządzenia nawigacyjne
- Urządzenia nadawcze i odbiorcze dalekiego zasięgu
 - Wieże radiowe i telewizyjne
 - Amatorskie zestawy radiowe
- Inne urządzenia domowe
 - Odtwarzacz CD
 - Notebook
 - Kuchenka mikrofalowa
 - Magnetofon kasetowy
 - itd.

Urządzenia takie jak golarki elektryczne i suszarki do włosów nie mają żadnego wpływu na działanie wózka, pod warunkiem, że działają bez zarzutu, a ich okablowanie jest w doskonałym stanie. Aby zapewnić niezakłócone działanie wózka, należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączoną do takich urządzeń elektrycznych.

2.2 Przenoszenie elektrycznego wózka inwalidzkiego

Waga ramy wynosi 85,50 kg w przypadku modelu Springer z podnośnikiem. Jest to bardzo duży ciężar.

Najlepszym sposobem przenoszenia elektrycznego wózka inwalidzkiego jest skorzystanie z trybu wolnych kół. Należy włączyć tryb wolnych kół i zaprowadzić wózek dożądanego miejsca.

W przypadku konieczności wniesienia wózka po schodach lub znieśienia go ze schodów, należy to zrobić z użyciem podjazdu lub podnośnika. Wnoszenie wózka po schodach oraz znoszenie go ze schodów, czy nawet pokonywanie pojedynczych schodków to czynności, które należy wykonywać w dwie osoby.

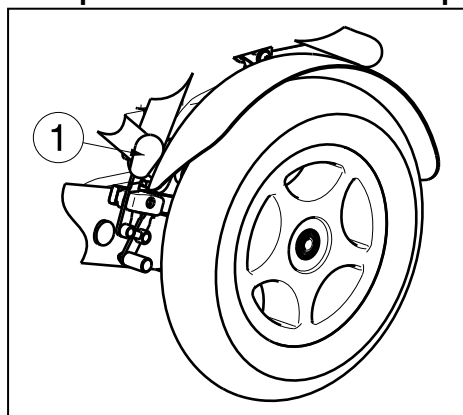
2.3 Montaż i demontaż elektrycznego wózka inwalidzkiego

Elektryczny wózek inwalidzki jest dostarczany w postaci całkowicie zmontowanej. Sprzedawca dostarcza całkowicie zmontowany wózek inwalidzki i informuje o różnych elementach operacyjnych oraz o sposobie ich użycia. Jednak dla Państwa bezpieczeństwa pragniemy jeszcze raz przedstawić szczegółowy opis różnych części.

2.4 Obsługa hamulców

Aby zatrzymać wózek, należy puścić dźwignię sterową lub skorzystać z hamulców umieszczonych blisko tylnych kół. Poniżej przedstawiono informacje dotyczące korzystania z hamulców. Z hamulców tych może korzystać opiekun.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Hamulce nie służą do spowalniania wózka inwalidzkiego w trakcie ruchu – należy ich używać wyłącznie, aby nie dopuścić do niepożądanych ruchów wózka.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Na prawidłową pracę hamulców wpływ ma zużycie oraz zanieczyszczenie ogumienia (woda, olej, błoto, ...) – należy sprawdzać stan ogumienia przed każdym użyciem.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Hamulce są regulowane i mogą ulec zużyciu — należy sprawdzać stan hamulców przed każdym użyciem.



Aby zaciągnąć hamulec:

1. Należy popchnąć dźwignię hamulców ① w przód, aż da się słyszeć wyraźne kliknięcie.
- ⚠ **OSTROŻNIE:** Ryzyko niezamierzonego ruchu – przed zwolnieniem hamulców należy upewnić się, że wózek inwalidzki znajduje się na płaskiej, poziomej powierzchni. Nigdy nie należy zwalniać obu hamulców jednocześnie.

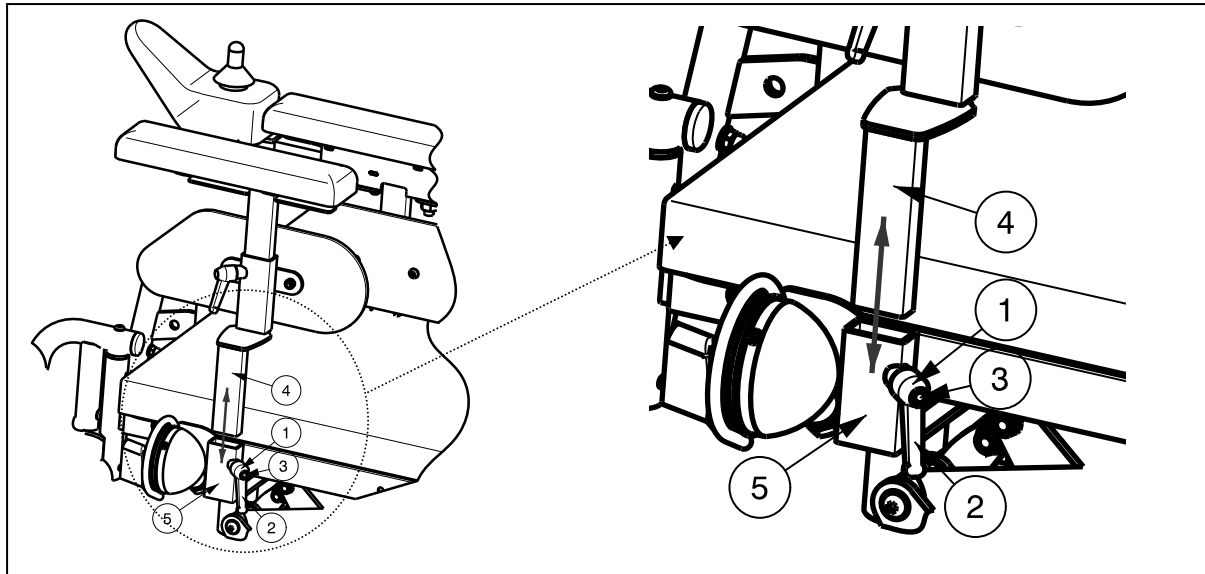
Aby zwolnić hamulce należy:

1. Zwolnić jeden hamulec, pociągając dźwignię ① w tył.
2. Zwolnić drugi hamulec, pociągając dźwignię ① w tył.

2.5 Montaż i demontaż podpór podłokietników lub podłokietników

- ⚠ **OSTROŻNIE:** Ryzyko przytrzaśnięcia – należy trzymać palce, zapięcia i odzież z dala od punktów mocowania podłokietników.

Można wyjąć podłokietniki, aby przemieścić pacjenta na bok. Podłokietniki można także wyjąć w celach terapeutycznych oraz aby zdjąć pacjenta z wózka.

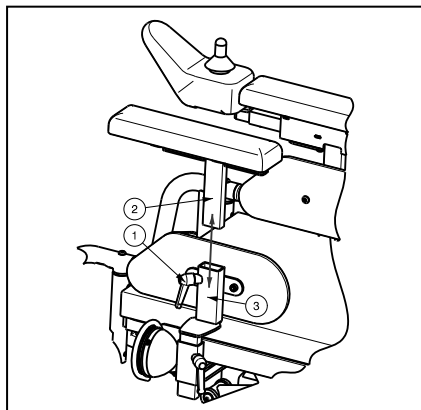


Aby zamontować podłokietnik:

1. Zamontuj podłokietnik ④ w kwadratowej rurce ⑤.
2. Należy zaciśnąć odpowiednio uchwyt ①. (Jeżeli dźwignia uchwytu ② nie znajduje się w odpowiednim położeniu, należy nacisnąć przycisk ③ znajdujący się na uchwycie i umieścić dźwignię ② w odpowiednim położeniu, aby uniknąć ryzyka urazu rąk.)

Aby zdemontować podłokietnik:

1. Przekręć uchwyt ①, aż do jego uwolnienia. (Jeżeli dźwignia uchwytu ② nie znajduje się w odpowiednim położeniu, należy nacisnąć przycisk ③ znajdujący się na uchwycie i umieścić dźwignię ② w odpowiednim położeniu, aby uniknąć ryzyka urazu rąk.)
2. Należy wyjąć podłokietnik ④ z kwadratowej rurki ⑤.



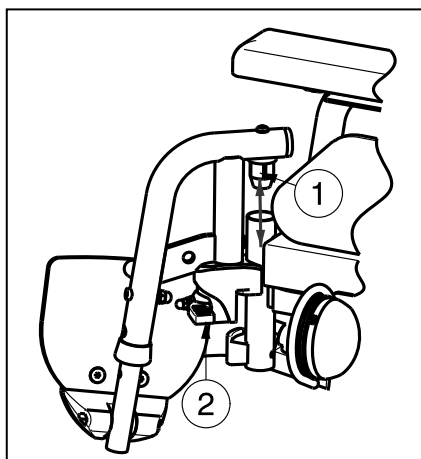
Aby zamontować podporę podłokietnika:

1. Zamontuj podporę podłokietnika ② w kwadratowej rurce ③.
2. Należy zaciśnąć odpowiednio uchwyt ①.

Aby zdemontować podporę podłokietnika:

1. Poluzuj uchwyt ①.
2. Należy wyjąć podporę podłokietnika ② z kwadratowej rurki ③.

2.6 Montaż i demontaż podnóżków



Aby zamontować podnóżki:

1. Należy przytrzymać podnóżek w poprzek po zewnętrznej stronie ramy wózka inwalidzkiego i przymocuj element ① do ramy.
2. Należy obrócić podnóżek do wewnątrz, aż wskoczy na swoje miejsce.
3. Obrócić płytę podnóżka w dół.

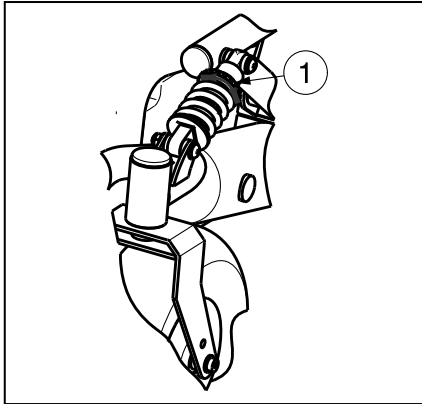
Aby zdemontować podnóżki:

1. Należy pociągnąć za uchwyt ②.
2. Obrócić podnóżek na zewnątrz wózka inwalidzkiego, aż uwolni się z ograniczników.
3. Wyciągnąć podnóżek z rurki z elementem ①.

2.7 Zawieszenie

⚠ OSTROŻNIE: Ryzyko urazu – należy ustawić identyczny zakres pracy obydwu resorów.

Można dostosować siłę resorów powyżej przednich kół, aby zwiększyć komfort.

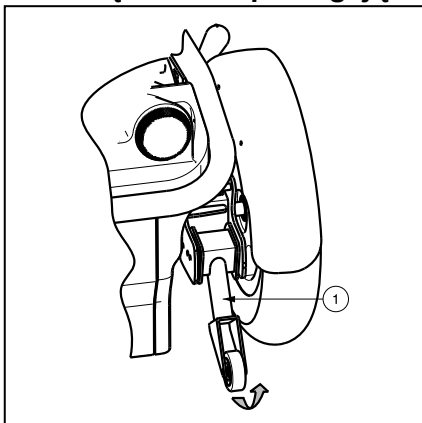


W przypadku przekręcenia regulatora ① w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), skróceniu ulegnie zakres pracy resorów i wzrośnie poziom komfortu zawieszenia.

W przypadku przekręcenia regulatora ① w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), wydłużeniu ulegnie zakres pracy resorów, a zawieszenie stanie się bardziej miękkie.

2.8 Zabezpieczenie przed przewróceniem (B78)

⚠ OSTROŻNIE: Ryzyko urazu – przed korzystaniem z wózka należy upewnić się, że urządzenie zapobiegające przewróceniu działa prawidłowo.



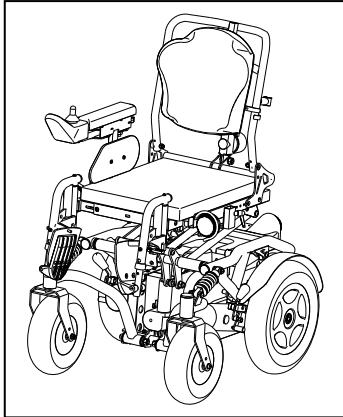
Ze względów bezpieczeństwa elektroniczny wózek inwalidzki został wyposażony w urządzenie zapobiegające jego przewróceniu ①, które współpracuje z systemem zawieszenia i, podczas pokonywania niewielkich przeszkód (maksymalnie 70 mm), przechyla się nieznacznie do tyłu, ale mechanizm zatrzymujący zapobiega przewróceniu się wózka. Nie wolno wyciągać urządzenia zapobiegającego przewróceniu, ponieważ bez niego wózek nie będzie zabezpieczony przed przypadkowym przewróceniem się.

2.9 Poduszka siedziska i oparcia

Poduszkę siedziska i oparcia można wyjąć lub przymocować za pomocą rzepu do ramy siedziska lub płyty oparcia.

2.10 Wsiadanie na elektryczny wózek inwalidzki i zsiadanie z niego

- ⚠ UWAGA:** Jeśli nie można samemu bezpiecznie położyć się na łóżku rehabilitacyjnym lub wstać z niego, należy poprosić kogoś o pomoc.
- ⚠ OSTROŻNIE:** Ryzyko urazu – nie należy używać drążka sterowego, podnóżków, podpór podłokietników w celu podpierania się.
- ⚠ OSTROŻNIE:** Ryzyko przewrócenia wózka – nie wolno stawać na płytach podnóżka.



1. Należy parkować wózek jak najbliżej miejsca przemieszczania.
2. Należy sprawdzić, czy moduł sterowania jest wyłączony.
3. Należy odchylić płyty podnóżka w górę, aby uniknąć stawania na nich.
4. Jeśli dziecko będzie przenoszone w kierunku bocznym, należy zdemontować podporę podłokietnika z tej strony.
5. Wsiądź na elektryczny wózek inwalidzki i zsiadanie z niego.

2.11 Prawidłowa pozycja w elektrycznym wózku inwalidzkim

Zalecenia dotyczące wygodnego korzystania z elektrycznego wózka inwalidzkiego:

1. Należy ułożyć plecy tak blisko oparcia, jak to możliwe.
2. Należy upewnić się, że uda ułożone są w poziomie – w razie potrzeby dostosuj długość podnóżków.

2.12 Korzystanie z elektrycznego wózka inwalidzkiego

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia - należy zachować ostrożność podczas przewożenia przy bardzo wysokich i niskich temperaturach (na ostrym słońcu, mrozie, w saunie itp.) przez dłuższy czas i przy kontakcie ze skórą - powierzchnie mogą przyjmować temperaturę otoczenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko dokonania nastaw zagrażających bezpieczeństwu - należy używać wyłącznie nastaw opisanych w niniejszej instrukcji.

2.12.1 Przygotowanie elektrycznego wózka inwalidzkiego do użycia

W przypadku korzystania z wózka po raz pierwszy, należy upewnić się, że stoi na równym podłożu. Wszystkie koła muszą być w kontakcie z podłożem.

1. Należy upewnić się, że silnik jest włączony, a styk wyłączony.
2. Należy dostosować wózek do własnych potrzeb.
3. Należy ustawić moduł sterowania w żądanym położeniu.
4. Należy usiąść na siedzisku i sprawdzić, czy obydwa podłokietniki umożliwiają zgięcie przedramion w dół.
5. Należy włączyć wózek za pomocą przycisku WŁ./WYŁ. znajdującego się na module sterowania.

Za pomocą modułu sterowania należy ustawić prędkość na minimalną wartość. Elektryczny wózek inwalidzki jest gotowy do użycia.

2.12.2 Obchodzenie się z wózkiem po użyciu

Przed zejściem z wózka należy upewnić się, że wszystkie cztery koła dotykają podłoża. Należy nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. znajdujący się na module sterowania, wyświetlacz modułu zostanie wyłączony.

2.12.3 Parkowanie elektrycznego wózka inwalidzkiego

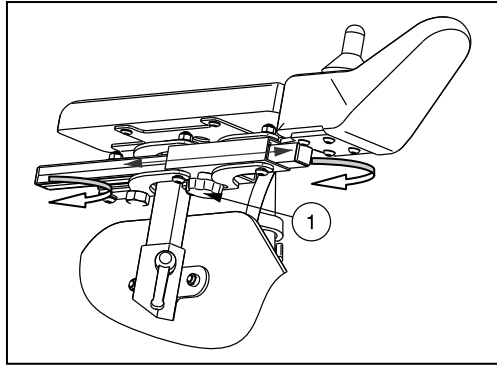
Po wyłączeniu wózka, nie można przekazać żadnych poleceń do systemu napędowego. Zawsze należy parkować wózek łatwo dostępnych miejscach oraz na równej powierzchni, na której wszystkie cztery koła dotykają podłoża.

2.12.4 Układ sterowania

* Moduł sterowania DX2 lub Shark

Instrukcje dotyczące korzystania z modułu sterowania można znaleźć w oddzielnej instrukcji użytkownika, która została dołączona do wózka.

2.12.5 Regulacja modułu sterowania



Aby zmienić ustawienie modułu sterowania w pozycji poziomej należy poluzować śrubę ①. Urządzenie można dowolnie ustawić lub wyjąć. Następnie należy ① właściwie dokręcić śrubę. Po wyjęciu śruby ① moduł kierowniczy można przekręcić na bok.

UWAGA: W zależności od funkcji wózka, śruba ① może także znajdować się po stronie rurki wiodącej.

2.12.6 Złącza ładowarki akumulatorów / modułu programowania

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko urazu - przed rozpoczęciem jazdy wózkiem inwalidzkim należy sprawdzić, czy wszystkie wtyczki (od ładowarki akumulatorów i modułu programowania) zostały wyjęte.



Gniazdo do podłączenia ładowarki akumulatorów znajduje się z przodu modułu sterowania. Znajduje się tutaj także złącze modułu programowania, który może być podłączany i używany wyłącznie przez upoważnione do tego osoby, które ukończyły szkolenie dotyczące jego programowania (personel firmy Vermeiren).

2.12.7 Pierwsze użycie

⚠ OSTRZEŻENIE: Kontroluj działanie elektrycznego wózka inwalidzkiego - należy zapoznać się ze sposobem jazdy.

- Jazda

Należy usiąść w wózku, wykonać jego regulację i popchnąć drążek sterowy w wymaganym kierunku, tj.:

POPCHNIĘCIE DO PRZODU = RUCH DO PRZODU
POPCHNIĘCIE DO TYŁU = RUCH DO TYŁU

- Hamowanie

Aby zahamować, należy puścić drążek sterowy, co spowoduje jego powrót do położenia zerowego oraz zwolnienie wózka, aż do łagodnego zatrzymania. Należy przećwiczyć ruszanie i hamowanie, aby przyzwycząić się do działania wózka. Użytkownik wózka musi umieć ocenić, jak zachowa się wózek podczas jazdy lub hamowania.

- Pokonywanie zakrętów i łuków

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko przewrócenia - przed wejściem w zakręt lub łuk należy ograniczyć prędkość.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko przytrzaśnięcia - zawsze należy zachować odpowiednią odległość od zakrętów i przeszkód.

Należy przesunąć drążek sterowy w kierunku skrętu. Przednie koła skręcają w tym kierunku, co spowoduje skierowanie wózka w nowym kierunku. Należy koniecznie upewnić się, że wózek ma wystarczająco miejsca, aby pokonać zakręt lub łuk. Wąskie przejazdy należy pokonywać dużym łukiem, aby wejść prosto w ich w największą część.

Nie należy wchodzić w zakręty i łuki na ukos. "Ścięcie zakrętu" może spowodować uderzenie kół o przeszkodę i co za tym idzie destabilizację wózka.

2.12.8 Ruch do tyłu

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Kontroluj działanie elektrycznego wózka inwalidzkiego - należy zapoznać się ze sposobem jazdy.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ogranicz prędkość - zawsze należy poruszać się do tyłu jak najwolniej.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko kolizji - podczas poruszania się do tyłu zawsze patrz za siebie.

Jazda do tyłu wymaga zwiększonej koncentracji oraz ostrożności. Z tego względu znacznie ograniczyliśmy prędkość wózka podczas ruchu do tyłu w porównaniu z jazdą do przodu. Jednak wciąż zalecamy ograniczenie prędkości do minimum podczas jazdy do tyłu.

2.12.9 Jazda pod górę

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Kontroluj działanie elektrycznego wózka inwalidzkiego - należy zapoznać się ze sposobem jazdy.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Kontroluj działanie elektrycznego wózka inwalidzkiego - nigdy nie należy umieszczać wózka w położeniu neutralnym na pochyłym podłożu.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ogranicz prędkość – na powierzchniach pochyłych należy poruszać się jak najwolniej.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przewrócenia - nie należy przekraczać maksymalnego stopnia stabilności statycznej pod górę (patrz rozdział "Parametry techniczne")
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Nie wolno zawracać pod górę.

Zawsze należy podejżdżać do powierzchni pochyłych od przodu i, aby uniknąć przewrócenia, sprawdzać, czy wszystkie cztery koła cały czas dotykają podłoża (podjazdy itd.).

Jeżeli podczas jazdy po powierzchni pochyłej nastąpi zatrzymanie wózka na skutek zwolnienia drążka sterowego, hamulec silnika zapobiegnie stoczeniu się wózka do tyłu. Gdy drążek sterowy powróci do położenia zerowego, włączy się hamulec silnika.

Aby wznowić jazdę pod górę, należy popchnąć drążek sterowy maksymalnie do przodu, aby zapewnić uwolnienie wystarczającej ilości mocy. Umożliwi to powolne wznoszenie się wózka po powierzchni pochyłej.

Jeżeli wózek nie podejżdża pod górę, zwiększ prędkość i spróbuj ponownie.

2.12.10 Jazda w dół

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Kontroluj działanie elektrycznego wózka inwalidzkiego - należy zapoznać się ze sposobem jazdy.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Kontroluj działanie wózka inwalidzkiego - nigdy nie należy umieszczać wózka w położeniu neutralnym na pochyłym podłożu.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ogranicz prędkość – jadąc po powierzchniach pochyłych w dół należy poruszać się jak najwolniej.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przewrócenia - należy unikać ostrych zakrętów.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przewrócenia - nie należy przekraczać maksymalnego stopnia stabilności statycznej w dół (patrz rozdział "Parametry techniczne").

Zawsze należy podjeżdżać do powierzchni pochyłych od przodu. Podjeżdżanie na ukos może spowodować, że niektóre koła przestaną dotykać podłoża (niebezpieczeństwo przewrócenia). Jeżeli jedno z tylnych kół nie dotyka podłoża, przesył energii zostanie odłączony, co spowoduje zatrzymanie wózka.

Waga wózka zwiększa jego prędkość podczas jazdy w dół. Należy zmniejszyć prędkość za pomocą modułu sterowania.

Należy unikać ostrych zakrętów znajdujących się na powierzchniach pochyłych. Podczas pokonywania zakrętów waga wózka może spowodować przechylenie się wózka na jedną stronę lub nawet jego przewrócenie się.

2.13 Wjeżdżanie wózek pod podjazdy

- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia podjazdów.
- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - należy wybierać odpowiednie podjazdy, aby uniknąć urazów i uszkodzenia. Firma nie ponosi odpowiedzialności za urazy i szkody spowodowane niewłaściwym wyborem podjazdów.
- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - należy upewnić się, że koła są wystarczająco wysokie, aby pokonać wysokość użytkową podjazdu. Rama wózka nie może dotykać podjazdu.
- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - należy korzystać z ograniczającego pasa bezpieczeństwa służącego do mocowania użytkownika w wózku.
- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przewrócenia - należy dokonać regulacji wózka (siedziska, oparcia, podnóżków, ...) w taki sposób, aby zapewnić najlepszą stabilność.

W przypadku korzystania z podjazdów w celu pokonania przeszkody, należy pamiętać o następujących kwestiach:

1. Należy dowiedzieć się od producenta, jakie jest maksymalne obciążenie podjazdów.
2. Należy wjeżdżać na podjazdy jak najwolniej.
3. Patrz instrukcje w rozdziale "pierwsze użycie".

Jeżeli wózek posiadać możliwość regulacji jego ustawień, należy upewnić się (ponieważ ma to wpływ na jego stabilność), że:

1. Siedzisko znajduje się w najniższym położeniu oraz w pozycji poziomej.
2. Oparcie znajduje się w pozycji pionowej.
3. Podpory nóg zostały ustawione w taki sposób, aby uniknąć kolizji podczas pokonywania przeszkody.

Jeżeli wózek jest pchany przez drugą osobę, należy pamiętać, że ze względu na swoją dużą wagę wózek stawia znaczący opór.

2.14 Pchanie wózka inwalidzkiego

- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Kontroluj działanie elektrycznego wózka inwalidzkiego - podczas jazdy nigdy nie należy umieszczać wózka w położeniu neutralnym.
- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Kontroluj działanie elektrycznego wózka inwalidzkiego - nigdy nie należy umieszczać wózka w położeniu neutralnym na pochyłym podłożu. Może on przypadkowo się stoczyć.

Wózek musi zostać wyposażony w mechanizm wolnego biegu, który jest dostępny i używany wyłącznie przez opiekuna.

2.14.1 Silniki 220W -6km/h lub silniki 350W -10km/h

Za pomocą dźwigni regulacyjnych ① obydwu silników ustaw wózek w położeniu neutralnym.

Aby włączyć lub wyłączyć sprzęgło, należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:



W trybie swobodnego obrotu hamulec elektryczny jest wyłączony, a wózka nie można zatrzymać. Nie należy włączać trybu swobodnego obrotu na powierzchniach pochyłych.



JAZDA

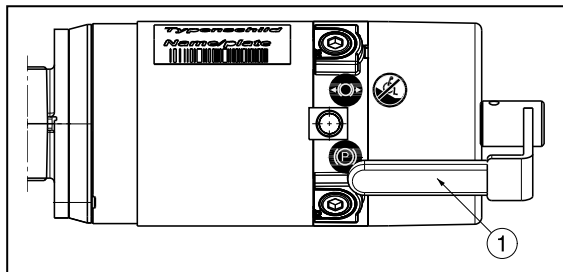
Należy popchnąć dźwignie regulacyjne ① obydwu silników do pozycji, w której znajduje się symbol oznaczający jazdę.

Należy wyłączyć i włączyć moduł sterowania. Teraz można elektronicznie sterować jazdą.



POŁOŻENIE NEUTRALNE

Aby włączyć tryb wolnego biegu wózka, należy pociągnąć dźwignie regulacyjne ① obydwu silników do pozycji, w której znajduje się symbol oznaczający położenie neutralne. Teraz można popychać wózek bez napędu elektronicznego.



⚠ Tryb swobodnego obrotu służy wyłącznie do transportu wózka lub przemieszczania go na zewnątrz strefy zagrożenia.

⚠ W trybie swobodnego obrotu, elektromagnetyczny układ hamowania jest wyłączony, więc wózek nie jest zabezpieczony przed stoczeniem się. Nie należy poruszać się wózkiem po pochyłej lub nierównej powierzchni, ponieważ może się on przypadkowo stoczyć.

⚠ System elektroniczny wskaże, za pomocą migającego symbolu blokady, że elektroniczne sterowanie jazdą nie jest możliwe.

2.15 Transport w samochodzie

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - podczas transportu żadne osoby ani przedmioty nie mogą znajdować się pod wózkiem.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu – należy upewnić się, że wózek inwalidzki jest prawidłowo umocowany. Pozwoli to zapobiec urazom pasażerów podczas kolizji lub gwałtownego hamowania.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu – NIGDY nie należy używać jednego pasa bezpieczeństwa do zabezpieczenia pasażera i wózka inwalidzkiego.

Aby przewieźć wózek w samochodzie, należy wykonać następujące czynności:

Najlepszym sposobem transportu elektrycznego wózka inwalidzkiego w samochodzie jest wjechanie nim do środka za pomocą podjazdu.

W przypadku braku doświadczenia we wjeżdżaniu za pomocą podjazdu, można także włączyć tryb położenia neutralnego i wepchnąć wózek do samochodu za pomocą podjazdu.

Jeżeli wózek nie mieści się w całości do samochodu, aby go przetransportować należy:

1. Przed transportem zdjąć wszystkie ruchome części (podnóżki, podłokietniki, moduł sterowania itd.)
2. Umieścić ruchome części w bezpiecznym miejscu.
3. W 2 osoby złapać ramę za stałe części i umieścić wózek w samochodzie.
4. Przymocować stałe części ramy do pojazdu.

5. Włączyć tryb jazdy wózka (włączyć hamulce postojowe) i sprawdzić, czy moduł sterowania jest wyłączony.

2.16 Korzystanie z wózka inwalidzkiego jako siedzenie w pojazdach silnikowych.

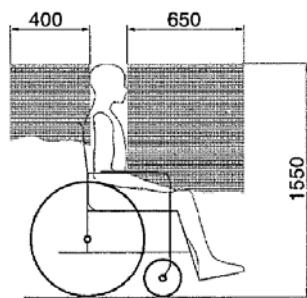
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Wózek przeszedł test zderzeniowy wg normy ISO 7176-19: 2008 i jako taki został zaprojektowany i przetestowany do użycia wyłącznie przodem do kierunku jazdy w pojazdach silnikowych.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Sam pas biodrowy nie nadaje się jako pas zabezpieczający pasażerów.

Wózek inwalidzki jest przetestowany przy użyciu czterech punktów mocujących i z 3-punktowym systemem mocowania pasażera.

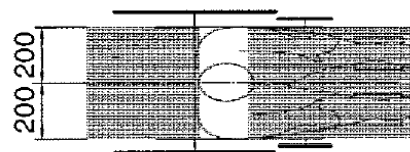
Gdy jest to możliwe, należy użyć siedzeń pojazdu a wózek przewozić w przestrzeni ładunkowej pojazdu.

Czynności, aby zabezpieczyć wózek w pojeździe:

1. Sprawdź, czy pojazd jest wyposażony w odpowiedni system przytrzymujący wózek i pasażera, zgodnie z normą ISO 10542.
2. Sprawdź, czy elementy wózka i urządzenie przytrzymujące, nie są postrzępione, skażone, uszkodzone.
3. Jeśli wózek wyposażony jest w regulowany fotel i/lub oparcie, upewnij się, że ww. elementy są ustawione w pozycji pionowej a pasażer w wózku inwalidzkim siedzi w pozycji pionowej. Jeśli stan pasażera nie pozwala na takie ułożenie, należy ocenić ryzyko, aby zapewnić bezpieczeństwo pasażera podczas transportu.
4. Usuń wszystkie zamontowane akcesoria takie jak stoliki, respirator itp. i przymocuj je w bezpiecznym miejscu.
5. Wózek ustawić do przodu w kierunku jazdy, centralnie między szynami mocującymi zamontowanymi w podłodze pojazdu.
6. Upewnij się, że strefa wokół wózka inwalidzkiego jest pozbawiona niebezpiecznych elementów.

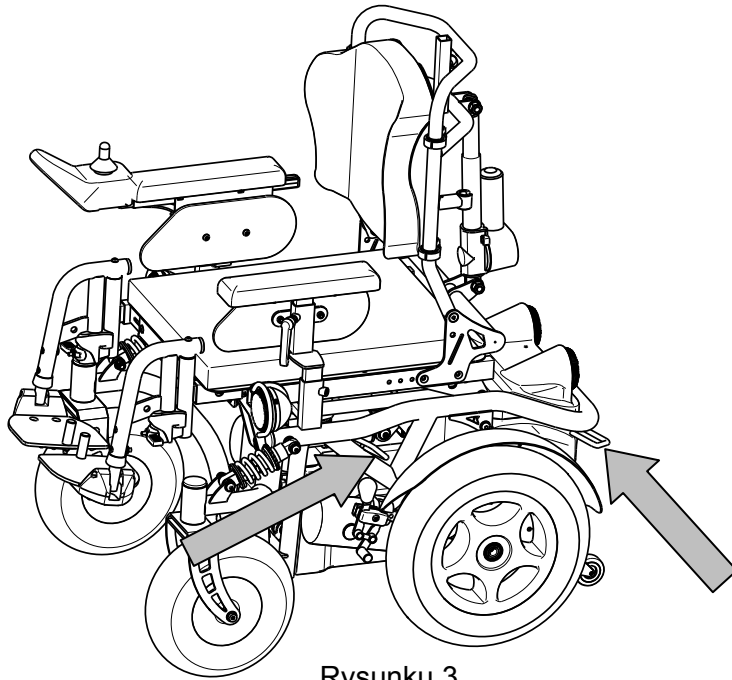


rysunku 1



rysunku 2

7. W pierwszej kolejności zamontuj pasy mocujące z przodu wózka zgodnie z instrukcją producenta systemu mocującego we wskazane miejsce. (Rysunek 3)
miejsce mocowania jest zaznaczone na wózku inwalidzkim z symbolem. (Rysunek 4)
8. Wycofaj wózek do momentu aż pasy z przodu się napną.
9. Załącz hamulec w wózku inwalidzkim.
10. Następnie zamontuj pasy mocujące na tylnej ramie wózka we wskazanym miejscu zgodnie z instrukcją producenta systemu pasów. (Rysunek 3)
11. Miejsce jest zaznaczone na wózku inwalidzkim z symbolem. (Rysunek 4)



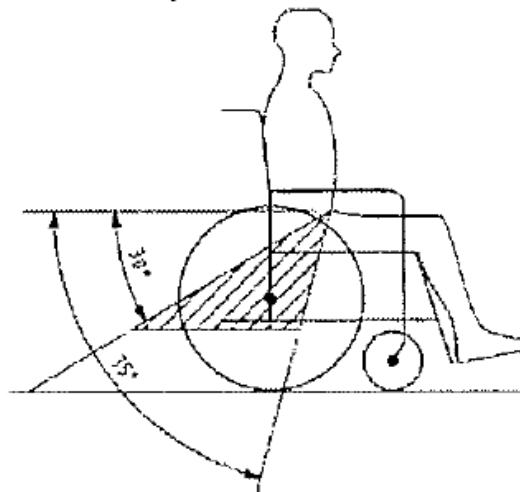
Rysunku 3



rysunku 4

Kroki w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi wózka inwalidzkiego:

1. Wyjmij oba podłokietniki.
2. Jeśli występuje, dołącz wózka pas biodrowy.
3. Dołącz pasy zabezpieczające pasażera zgodnie z instrukcją producenta pasów.
4. Pas biodrowy, powinien być tak zamontowany, aby kąt pasa znajdował się w strefie 30 ° do 75 ° do poziomu, tak jak pokazano poniżej.



5. Preferowany jest większy kąt zapięcia.
6. Dostosuj naciąg pasa ściśle według instrukcji producenta pasów tak, aby zapewnić komfort użytkownika.
7. Upewnij się, że taśmy przytrzymujące łączą się w linii prostej do punktu zakotwiczenia w samochodzie i nie są nigdzie blokowane na przykład na osi tylnego koła.
8. Zainstaluj podłokietniki, upewnij się, że pasy nie są skręcone i przechodzą z dala od ruchomych elementów wózka inwalidzkiego, takich jak podłokietniki czy koła.



2.17 Transport w samolocie

Wózek można przewozić w samolocie. Należy go zgłosić do odprawy. Przed odlotem należy powiadomić dane linie lotnicze o tym, że transportowany będzie wózek. Nie wolno używać wózka jako siedzenia w samolocie, należy go przechowywać w luku bagażowym. Przewożąc wózek w samolocie należy pamiętać o następujących wymaganiach:

1. Typ i właściwości wózka (drażek sterowy, Accu)

Wózki inwalidzkie muszą być przystosowane do zasilania z akumulatorów suchych i żelowych. Nie należy ich wyciągać z wózka. Należy jedynie odłączyć i odizolować połączenia elektryczne accu.

2. Waga i wymiary wózka

Dopuszczalna waga i wymiary wózka zależą od typu samolotu.

3. Uszkodzenie wózka

Wózek może ulec uszkodzeniu, ponieważ będzie przechowywany w wąskim obszarze, w którym znajdują się walizki i inne przedmioty.

Aby zapobiec jego uszkodzeniu należy:

- Należy ustawić wózek w standardowym położeniu (ustawić kolumnę jak najniżej, siedzisko poziomo, oparcie jak najbardziej do przodu).
- Odchylić płyty podnóżka w górę, ustawić podpory nóg jak najbardziej do wewnątrz.
- Sprawdzić, czy dźwignie regulacyjne są ustawione do wewnątrz.
- Przykryć moduł sterowania miękkim materiałem, który jest odporny na wstrząsy.

Przed podróżą należy skontaktować się z danymi liniami lotniczymi w sprawie wymagań dotyczących przewożenia wózka w samolocie.

2.18 Akumulatory

Standardowo wózek wyposażony jest w dwa zamknięte akumulatory AGM, 12 V/38 Ah. Akumulatory używane w elektronicznym wózku inwalidzkim to akumulatory napędowe, które uzyskują pełny poziom naładowania dopiero po kilku cyklach ładowania i używania.

Jeżeli akumulatory utracą moc po długim użytkowaniu lub jeżeli zostaną uszkodzone, mogą zostać wymienione wyłącznie przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie spowodowane użytkowaniem innego typu akumulatorów.

W przypadku otwarcia akumulatorów odpowiedzialność producenta wygasa, a wszelkie roszczenia zostają anulowane.

Nie należy używać akumulatorów w temperaturach poniżej +5°C lub powyżej +50°C (idealna temperatura to: +20°C).

2.19 Ładowarka akumulatorów

Akumulatory można ładować wyłącznie za pomocą dołączonej ładowarki akumulatorów - IMPULSE S (6 A).

Instrukcje dotyczące ładowarki akumulatorów można znaleźć w instrukcji Impulse S, która jest dołączona do ładowarki.

2.20 Ładowanie akumulatorów

⚠ OSTROŻNIE: Ryzyko urazu - należy korzystać wyłącznie z ładowarki dołączonej do akumulatorów.

Wózek można ładować po każdym użyciu, ponieważ ładowarka IMPULSE S (6 A) wyrównuje krzywą ładowania z poziomem naładowania akumulatorów AGM. Dzięki temu można uniknąć agresywnego ładowania akumulatorów i "efektu pamięciowego".

Wózek należy naładować, najpóźniej, gdy na wskaźniku naładowania znajdującym się na module kierowniczym zaświecą się czerwone diody. W przypadku kontynuacji jazdy w końcu zapali się ostatnia czerwona dioda i zacznie migać, sygnalizując, że akumulatory są na wyczerpaniu. Po zlekceważeniu tego sygnału ostrzegawczego wkrótce pojawi się komunikat o błędzie sygnalizujący, że akumulatory nie są w stanie dłużej zasilać wózka. Należy zatem ładować akumulatory zanim pojawi się taki komunikat o błędzie, za pomocą dołączonej ładowarki IMPULSE S (6 A). Należy unikać rozładowania się akumulatorów.

• PIERWSZE UŻYCIĘ

Najpierw należy włożyć wtyczkę do gniazda ściennego. Po zaświeceniu się kombinacji diod LED, ładowarka przejdzie do trybu gotowości. Świecą się obydwie diody LED (zielona i żółta).

Następnie, należy podłączyć wtyczkę ładowarki akumulatorów z trzema bolcami do gniazda ładowania znajdującego się na module sterowania wózka. Po podłączeniu do akumulatorów ładowarka automatycznie rozpocznie ładowanie. Świeci się tylko żółta dioda LED.

Po zakończeniu ładowania żółta dioda LED zgaśnie, a zaświeci się zielona. Należy wyjąć wtyczkę ładowarki z modułu sterowania. Ładowarka powróci do trybu gotowości (zaświeci się żółta i zielona dioda LED).

Jeżeli ładowarka nie zostanie wyjęta z modułu, niewielkie natężenie prądu będzie uzupełniać akumulatory (podładowywanie akumulatorów).

Jeżeli elektryczny wózek inwalidzki nie jest używany przez długi okres, mimo wszystko należy go podładowywać regularnie, aby można było z niego w każdej chwili skorzystać.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym ładowaniem.

Więcej informacji można znaleźć w instrukcji użytkownika dołączonej do ładowarki.

3 Montaż i regulacja

Instrukcje zawarte w niniejszym rozdziale są przeznaczone dla wyspecjalizowanego sprzedawcy.

Wózek Springer zaprojektowano w taki sposób, aby regulacja była możliwa z wykorzystaniem minimalnej liczby części zamiennych oraz aby jazda zapewniała dziecku jak największy komfort.

Aby uzyskać informację o odpowiednim punkcie serwisowym lub wyspecjalizowanym sprzedawcy, skontaktuj się z najbliższym przedstawicielem firmy Vermeiren. Wykaz przedstawicieli firmy Vermeiren podano na ostatniej stronie.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko dokonania nastaw zagrażających bezpieczeństwu - należy używać wyłącznie nastaw opisanych w niniejszej instrukcji.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przewrócenia - określone nastawy w dopuszczalnym zakresie również mogą obniżyć stabilność wózka (odchylenie do tyłu lub na boki).

3.1 Narzędzia

Wózek Vermeiren Springer zawiera:

- klucz nr 10,
- Zestaw kluczy imbusowych nr 4 – 5
- Wkrętak krzyżakowy

3.2 Sposób dostawy

Elektryczny wózek inwalidzki zawiera:

- 1 ramę z podporami podłokietników, moduł sterowania, przednie i tylne koła
- 1 parę podnóżków
- 1 podnośnik
- 2 akumulatory napędowe, 2 silniki napędowe
- Silnik nachylenia siedziska i oparcia, podnośnik
- Urządzenie zapobiegające przewróceniu
- Ładowarka Impulse S (6A)
- Elementy elektroniczne
- Narzędzia
- Instrukcja obsługi
- Akcesoria

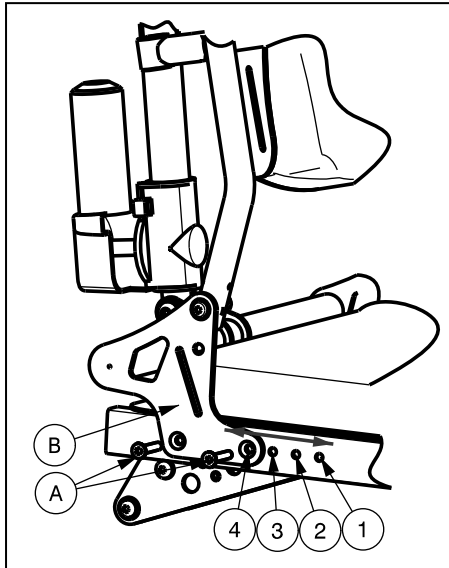
Przed użyciem należy się upewnić, że produkt zawiera wszystkie elementy oraz że żaden z elementów nie uległ uszkodzeniu (np. podczas transportu).

3.3 Możliwości regulacji

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji należy wyłączyć wózek.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - Nigdy nie wolno wykonywać żadnych regulacji podczas jazdy.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - regulacje może wykonywać wyłącznie wyspecjalizowany sprzedawca.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - przed korzystaniem z wózka należy upewnić się, że wszystkie śruby i uchwyty są mocno dokręcone.

3.3.1 Regulacja głębokości siedziska

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - nigdy nie wolno zmieniać głębokości siedziska, gdy użytkownik siedzi w wózku.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu - należy upewnić się, że płyty oparcia zostały ustawione w taki sposób, aby głębokość siedziska była jednakowa po obu stronach.



W wózku Vermeiren Springer można ustawić 4 różne głębokości siedziska, zmieniając pozycję oparcia.

Głębokość siedziska	Pozycja oparcia
310 mm	Pozycja 1
330 mm	Pozycja 2
350 mm	Pozycja 3
370 mm (standardowa)	Pozycja 4

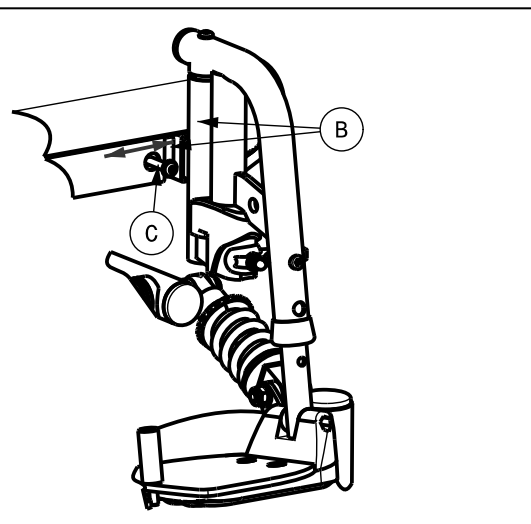
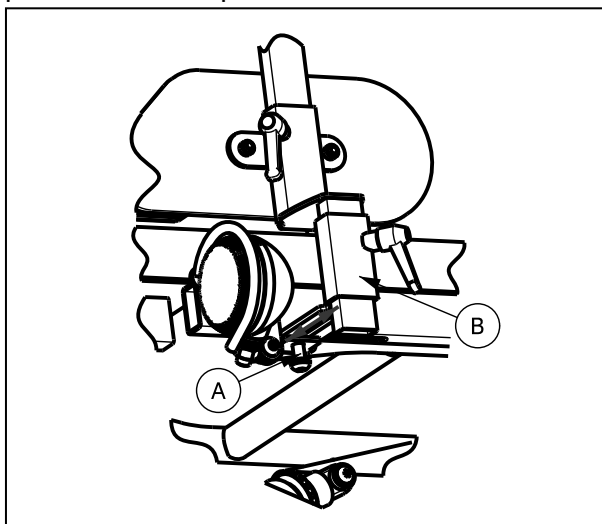
Tabela 2: Głębokość siedziska

1. Odkręć dwie śruby ① znajdujące się po obydwu stronach płyt oparcia ②.
2. Ustaw oparcie, aby uzyskać żądaną głębokość siedziska.
3. Dokręć odpowiednio dwie śruby ① ręką.

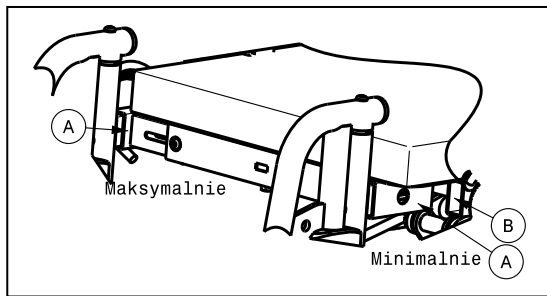
3.3.2 Regulacja szerokości siedziska

- ⚠ **OSTROŻNIE:** Ryzyko przewrócenia - należy upewnić się, że podłokietniki i podnóżki ułożone są symetrycznie od siedziska.

Aby regulować szerokość siedziska w zakresie 260 mm - 380 mm należy zmienić położenie podłokietników i podnóżków:



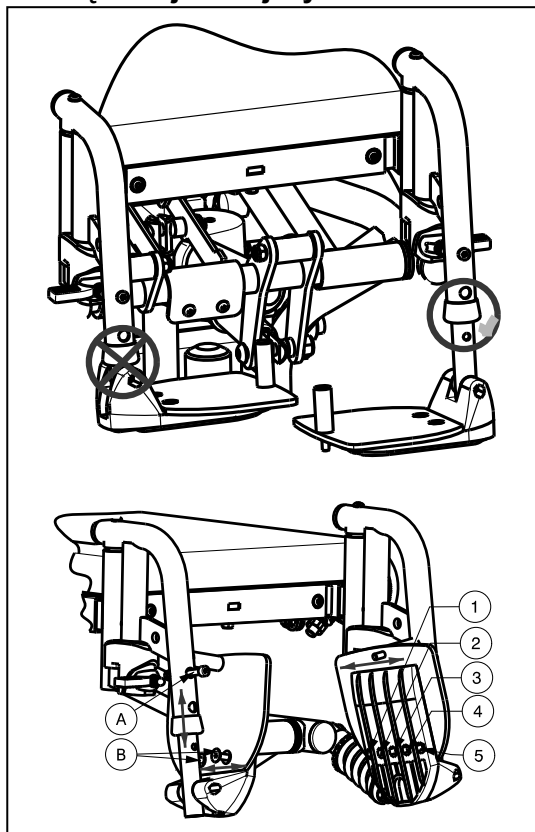
1. Poluzuj śruby ① pod ramą siedziska.
2. Ustaw podłokietniki ② w żądanej pozycji.
3. Dokręć odpowiednio śrubę ① ręką.
4. Ustaw drugi podłokietnik w takim samym sposób.
5. Odkręć śrubę ③ z przodu siedziska.
6. Ustaw podnóżek ④ w żądanej pozycji.
7. Dokręć odpowiednio śrubę ③ ręką.
8. Ustaw drugi podnóżek.



Maksymalne dopuszczalne położenie podnóżka to takie, w którym kwadratowa rurka podnóżka ① znajduje się w takim samym położeniu, co zewnętrzna kwadratowa rurka ramy siedziska ②, w przeciwnym razie można uszkodzić przednie światła.

3.3.3 Regulacja podnóżków

⚠ OSTROŻNIE: Ryzyko przewrócenia — należy upewnić się, że podnóżki ustawione są na tej samej wysokości dla każdej ze stron.



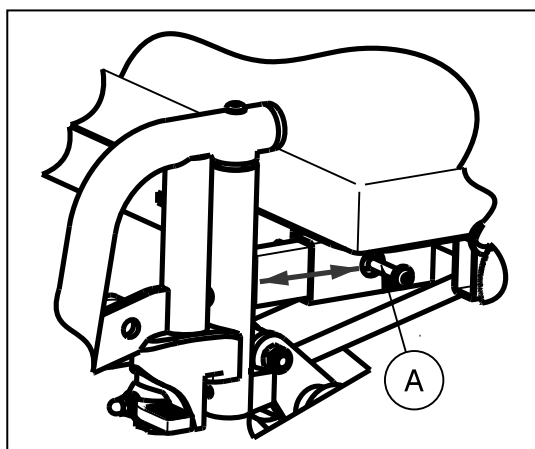
Nie należy ustawiać podnóżków w takim położeniu, w którym dotyka on zewnętrznej rurki.

Ustaw długość podnóżków zgodnie z poniższą instrukcją (sześć położeń):

1. Odkręć śrubę ①.
2. Ustaw wygodną długość podnóżka.
3. Odpowiednio dokręć śrubę ①.

Ustaw głębokość podnóżków zgodnie z poniższą instrukcją (trzy położenia):

1. Odkręć śruby ②.
2. Ustaw podnóżki na wygodną głębokość.
 Położenie 1: otwory 1 i 3
 Położenie 2: otwory 2 i 4
 Położenie 3: otwory 3 i 5
3. Odpowiednio dokręć śruby ②.

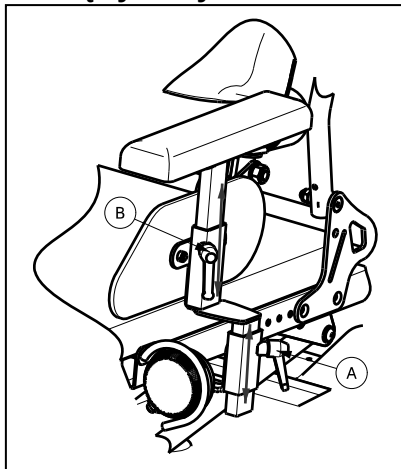


Ustaw długość ud zgodnie z poniższą instrukcją (Zakres regulacji długości ud wynosi 30 mm:

1. Odkręć śruby ① po stronie ramy siedziska.
2. Ustaw długość ud w żądanej pozycji.
3. Odpowiednio dokręć śruby ①.

3.3.4 Regulacja podłokietników

⚠ OSTROŻNIE: Ryzyko przewrócenia - należy upewnić się, że podłokietniki ułożone są symetrycznie od siedziska.



Wysokość podłokietników można także regulować.

1. Poluzuj uchwyt ① i/lub uchwyt ②.
2. Ustaw podłokietniki w odpowiednim położeniu.
3. Dokręć uchwyt ① i/lub uchwyt ② ręką.

3.3.5 Regulacja wysokości oparcia

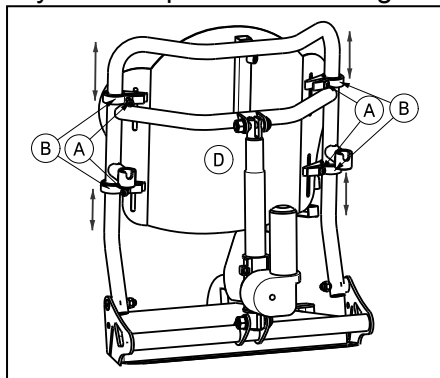
Należy upewnić się, że oparcie znajduje się w tym samym położeniu z obydwu stron, aby zapewnić komfort pacjenta.

Wysokość oparcia można regulować w zakresie 370 mm - 490 mm.

Oparcie można przesuwać na dwa sposoby:

Metoda 1:

Wysokość oparcia można regulować w zakresie 50 mm.

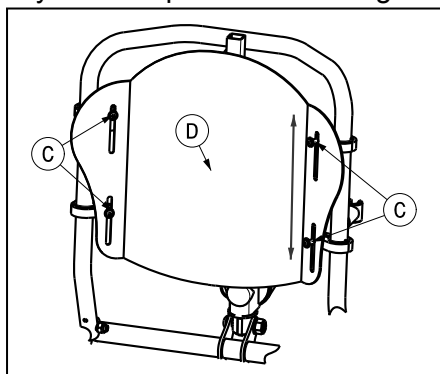


1. Odkręć nieznacznie śruby ① znajdujące się na zaciskach oparcia ②.
2. Można teraz otworzyć zaciski oparcia ②.
3. Przesuń zaciski oparcia ② i umieść płytę oparcia ③ na żądanej wysokości.
4. Dokręć wszystkie śruby ① ręcznie.

Należy uważać, aby zaciski nie dotykały poziomych rurek (rurki do mocowania silnika, zagłówka) ani rurek do mocowania pelot bocznych. Należy zachować bezpieczną odległość 20 mm pomiędzy zaciskami oparcia a rurkami.

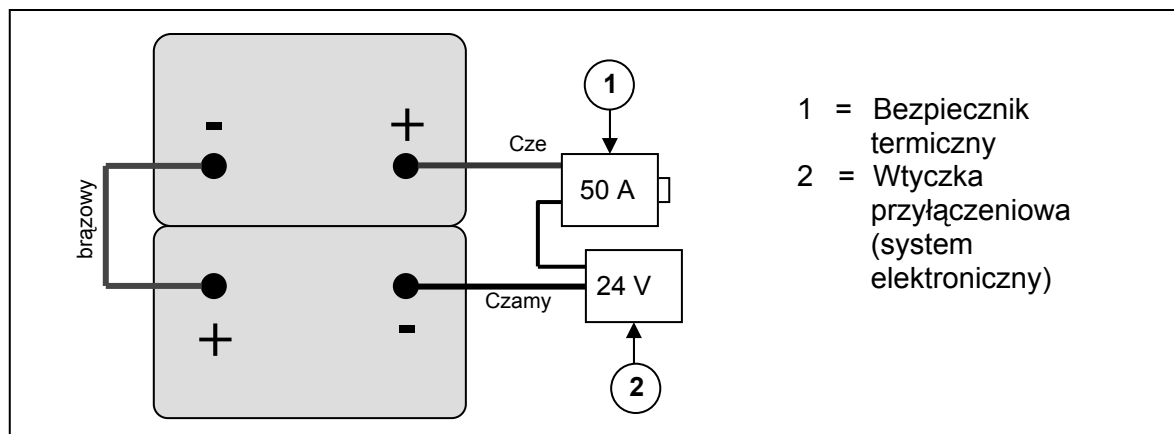
Metoda 2:

Wysokość oparcia można regulować w zakresie 60 mm.



1. Odkręć śruby ③ znajdujące się na płycie oparcia.
2. Przesuń płytę oparcia ④ do żądanej wysokości oparcia.
3. Dokręć wszystkie śruby ③ ręcznie.

3.4 Złącza akumulatorów



3.5 Wymiana opon

- ⚠ **OSTROŻNIE:** Przed wyjęciem opony należy spuścić powietrze z dętki.
- ⚠ **OSTROŻNIE:** Ryzyko uszkodzenia - niewłaściwe postępowanie może doprowadzić do uszkodzenia obręczy.

Tylko ekspert może zagwarantować prawidłowy montaż. Wykonywanie tej czynności przez inną osobę niż wyspecjalizowanego sprzedawcę unieważnia gwarancję.

Należy stosować wyłącznie te urządzenia do pompowania, które są zgodne z przepisami i pokazują ciśnienie w barach. Firma nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z zastosowania urządzeń do pompowania opon, które nie zostały dostarczone przez producenta.

W przypadku konieczności wymiany opony lub dętki należy pamiętać o następujących kwestiach:

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu- należy sprawdzać, czy ciśnienie jest prawidłowe.
- ⚠ **OSTROŻNIE:** Ryzyko urazu - należy upewnić się, że podczas montażu opony żadne przedmioty, części ciała ani wewnętrzne rurki nie zostały przytrzaśnięte pomiędzy oponą a obręczą.

- **Koła skretne (przednie)**

Wymywanie opony z obręczy:

1. Należy spuścić powietrze z dętki.
2. Należy włożyć łyżkę do opon pomiędzy oponę a obręcz.
3. Następnie powoli i ostrożnie nacisnąć dźwignię w dół. W ten sposób opona zostanie wyciągnięta nad krawędź obręczy.
4. Należy przesunąć łyżkę do opon wzdłuż obręczy, a opona wyskoczy z obręczy.
5. Ostrożnie wyjąć oponę z obręczy, a następnie zdjąć dętkę.

Przed założeniem nowej dętki należy pamiętać o następujących kwestiach:

Należy sprawdzić, czy we wgłębieniu w obręczy oraz w wewnętrznej powierzchni opony nie znajdują się ciała obce, i usunąć je dokładnie, jeżeli zaistnieje taka konieczność. Należy sprawdzić stan wgłębienia w obręczy, szczególnie wokół wentyla. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Firma nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z zastosowania nieoryginalnych części zamiennych. Należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Montaż opony w obręczy:



Dętke, z której spuszczone powietrze należy umieścić wokół środka obręczy. Należy upewnić się, że wentyl wystaje z otworu w obręczy.



Oponę należy nałożyć na obręcz, zaczynając od krawędzi wentyla. Dętke należy napompować, aż uzyska okrągły kształt i umieścić wewnątrz opony.



Jeżeli dętka wchodzi do opony bez żadnych zagięć (aby pozbyć się zagięć, należy upuścić trochę powietrza), wówczas górną część opony można wepchnąć delikatnie do obręczy obiema rękoma, zaczynając ponownie od wentyla.

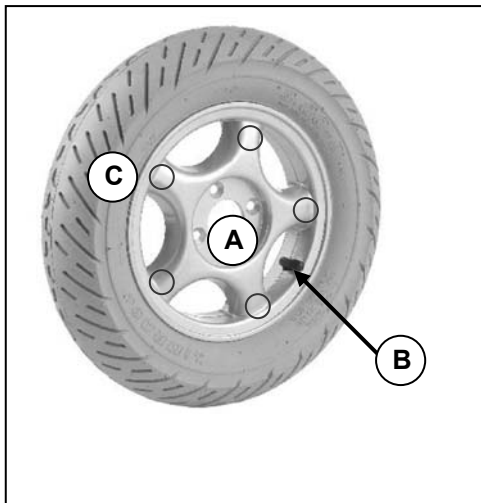
Należy sprawdzić po obydwu stronach, czy dętka nie jest przytrzaśnięta pomiędzy obręczą a krawędzią opony. Wentyl należy wepchnąć delikatnie do wewnątrz i wyciągnąć ponownie, aby upewnić się, że opona jest dobrze ułożona wokół wentyla.

Aby właściwie napompować koło, należy najpierw wpuścić niewielką ilość powietrza i sprawdzić, czy oponę można bez problemu ścisnąć palcami. Jeżeli linia kontrolna po obu stronach opony znajduje się w równej odległości od krawędzi obręczy oznacza to, że opona jest ułożona koncentrycznie. W przeciwnym razie należy spuścić powietrze i powtórzyć całą procedurę. Teraz można całkowicie napompować oponę do momentu osiągnięcia maksymalnego ciśnienia roboczego (należy sprawdzić maksymalne ciśnienie) i założyć nasadkę na wentyl.

Podczas pompowania opon należy zawsze sprawdzać, czy ciśnienie jest prawidłowe. Wskazanie prawidłowego ciśnienia znajduje się z boku opony.

- **Koła napędowe (tylne)**

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko urazu - przed korzystaniem z wózka należy upewnić się, że wszystkie śruby są mocno dokręcone. Klej do śrub (np. Loctite) należy zastosować na śruby znajdujące się na wieńcu. Aby klej zadziałał, należy oczyścić śrubę ze smaru i innych pozostałości.



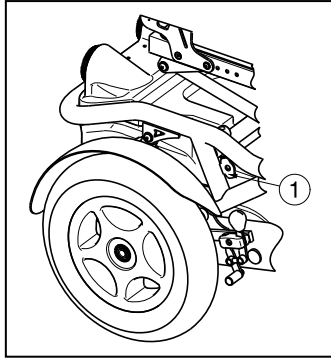
DEMONTAŻ

- Należy odkręcić i zdjąć nakrętkę osi znajdującą się na kole napędowym oraz 4 śruby, które służą do mocowania koła do wieńca.
- Należy delikatnie nacisnąć kołek do spuszczenia ciśnienia znajdujący się na wentylu, aby spuścić powietrze z koła.
- Należy okręcić 5 śrub znajdujących się po wewnętrznej stronie obręczy. Należy rozdzielić obydwie strony obręczy.

MONTAŻ

- Częściowo napompowaną dętke należy włożyć do opony.
- Obydwie strony obręczy należy połączyć przez opony i ponownie skręcić.
 - Należy przełożyć wentyl przez otwór w obręczy.
 - Należy ponownie umieścić koło na wieńcu i zabezpieczyć je poprzez ręczne zaciśnięcie nakrętki osi. Należy napompować opony do zalecanego ciśnienia.

3.6 Bezpieczniki termiczne



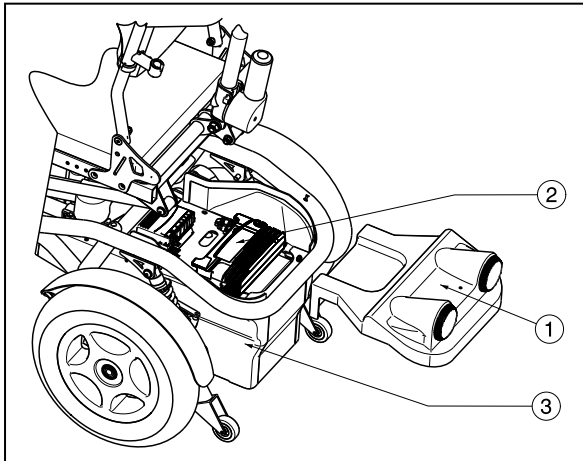
Aby chronić silnik przed przeciążeniem, należy użyć mechanizmu zabezpieczającego przed przegrzaniem znajdującego się po prawej stronie ramy ① (przełączenie na tylną ramę), który automatycznie wyłączy silnik, aby zapobiec jego przegrzaniu, a co za tym idzie szybkiemu zużyciu się lub uszkodzeniu. Aby temu zapobiec, nie należy przekraczać maksymalnego nachylenia podłoża podczas jazdy po powierzchniach pochyłych. Przekroczenie maksymalnego dopuszczalnego obciążenia również może spowodować włączenie mechanizmu zabezpieczającego.

Aby móc ponownie korzystać z wózka, należy usunąć przeciążenie i poczekać, aż silnik ostygnie. Następnie należy delikatnie nacisnąć mechanizm zabezpieczający przed przegrzaniem. Wózek jest ponownie gotowy do użycia.

3.7 Wymiana akumulatorów

⚠ OSTROŻNIE: Ryzyko poparzenia - należy unikać kontaktu z kwasem znajdującym się w akumulatorach. Należy zapewnić dobrą wentylację gniazda akumulatorowego.

Akumulatory mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.



Aby wymienić akumulator:

1. Należy poluzować rzepy, aby zdjąć pokrywę akumulatora ①.
2. Należy odłączyć wszystkie przewody akumulatorów i modułu zasilania.
3. Należy wyjąć moduł zasilania ②.
4. Należy wyjąć akumulatory z obudowy ③.
5. Należy włożyć nowe akumulatory do obudowy.
6. Podłączyć wszystkie przewody do akumulatorów.
7. Należy wymienić pokrywę akumulatora z rzepami.

4 Konserwacja

Instrukcje obsługi / czyszczenia wózka elektrycznego są dostępne w formie osobnych książeczek. Nie zapomnij zapytać się o nie swojego dealera.



SERWIS

Z wózek inwalidzki elektryczny był serwisowany:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

- Po dodatkowe informacje techniczne oraz listę części zamiennych proszę się kontaktować z naszym wyspecjalizowanymi dystrybutorami w pobliżu miejsca zamieszkania. Więcej informacji na naszej stronie www.vermeiren.pl.

Belgia

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Francja

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Włochy

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Polska

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Czechy

Vermeiren ČR S.R.O.

Nadrazni 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 133 277
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Niemcy

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Szwajcaria

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Hiszpania / Portugalia

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es